



EQUIPAMIENTOS CARNICOS, S.L.
C.I.F. ES B-59553750

RC-40 / MA-40

1	-	ESPAÑOL	1
2	-	ENGLISH	3
3	-	FRANÇAIS	5
4	-	DEUTSCH	7
5	-	DANSK	9
6	-	ITALIANO	11
7	-	PORTUGUES	13
8	-	SVENKA	15
9	-	NEDERLANDS	17
10	-	SUOMI	19
11	-	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	21
12	-	РУССКИЙ	23
13	-	TÜRKÇE	25

СМЕСЬ-ЗАМЕСОЧНАЯ МАШИНА

СОДЕРЖАНИЕ

- УСТАНОВКА
- УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
- ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
- ЧИСТКА 1
- ПРОФИЛАКТИКА
- ЗВУКОВОЙ УРОВЕНЬ
- СОЕДИНЕНИЯ ИНВЕРТОРА
- ЭЛЕКТРОСХЕМА
- СПИСОК ЭЛЕКТРОМАТЕРИАЛА
- СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ
- ДЕТАЛЬ ГРУППЫ ПОЛУЧАЮЩЕЙ ВРАЩЕНИЕ
- ДЕТАЛЬ ГРУППЫ МОНОФАЗНОЙ ЗУБЧАТОЙ ПЕРЕДАЧИ
- ПЛАН МАШИНЫ

ИНСТРУКЦИИ

Прежде чем производить какое-либо действие с машиной, внимательно прочтите все указания Руководства по Эксплуатации.

Эксплуатация машины с любыми изменениями элементов безопасности, которые она содержит, может стать причиной несчастного случая и нарушает Социальную Директиву 89/655/СЕЕ. В этом случае, Экипаментос Карникос S.L., не несет ответственности за эксплуатацию машины.

УСТАНОВКА

Смесь-замесочная машина поступает с фабрики в рабочем положении. Следует соблюдать это положение даже в течение распаковки и установки. Расположить машину на гладкой и твердой поверхности, отрегулировать уровень при помощи ножек, которые поставляются вместе с машиной. В случае смесь-замесочных машин в 20 и 40 литров следует устанавливать их на платформе так, чтобы верхний край емкости располагался на высоте, удобной для работы (от 80 до 110 см). В модели на 90 литров, привинтите рычаг для опрокидывания (А).

Убедитесь в том, что напряжение и частота электросети соответствует указанным в таблице характеристик машины, также проверьте питание сети и машины (монофазное, трехфазное или без заземления). Установщик должен соединить вилку машины с розеткой электросети так, чтобы оба элемента абсолютно соответствовали друг другу. Машина обязательно должна быть подсоединена к электросети используя дифференциальную защиту соответствующего техническим характеристикам указанным в таблице характеристик машины калибра..

Включите вилку в сеть. Убедитесь, что внутри емкости нет лишних предметов и установите ручку коммутатора в положение 1. Нажмит на зеленую кнопку пуска и машина будет крутиться в одну сторону. Измените положение ручки коммутатора на 2 и нажмите на кнопку пуск. Убедитесь что лопасть движется в обратном направлении. Медленно поднимите крышку для того, чтобы убедиться, что при поднятии на 5 см или менее машина автоматически остановиться. Установите ручку прерывателя в положение «0».

Начиная с этого момента машина готова к эксплуатации; предварительная чистка.

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Смесь-замесочная машина предназначена для смешивания и/или замеса мясopодуKтов, также может замешивать овощи или рыбу. Смеси, продукты с крахмалом или мучнистые продукты могут приобретать консистенции повышенной вязкости, это следует иметь ввиду для уменьшения исходного количества продуктов.

Температура исходных продуктов не должна быть ниже 2° С. Для любого другого применения не следует использовать машину или следует посоветоваться с производителем. Таким образом, машина может быть использована так, как описано в данной инструкции.

Для запуска машины необходимо внимательно ознакомиться со всеми инструкциями и следовать указаниям по установке и использованию.

Вместительность для модели в 20 литров - от 10 до 12 кг, в зависимости от типа исходных продуктов.

В модели в 40 литров - от 20 до 25 кг.

В модели в 90 литров- от 55 до 60 кг.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Ниже приводятся подробности использования смесь-замесочной машины для различных типов продуктов, которые вырабатываются наиболее часто. По возможности, мясо должно находиться в консервационной камере как минимум 24 часа, если речь идет о колбасных изделиях.

a.- Смолоть продукты и поместить их в машину.

b.- Высыпать по всей емкости перец, соль или соответствующие добавки, в зависимости от конкретного случая.

c.- Запустить машину в положении СМЕСЬ (рычаг назад в течение 30 секунд). Затем остановить машину и изменить положение рычага, т.е. установить его в положение ЗАМЕС (рычаг вперед в течение 30 секунд) и продолжать оперировать таким образом в зависимости от потребности и требованиям к массе.

Можно указать ориентировочное время процесса для некоторых продуктов:

- от 3 до 4 минут попеременно меняя направление рычага для сосисок.

- от 4 до 6 минут для кровяной колбасы.

- от 6 до 8 минут для колбасы лонганиса или чорисо.

- от 8 до 10 минут для намазки собрасада.

Для опорожнения машины следует поднять крышку емкости (B).

Потянуть за шнур блокировки емкости (C) и опорожнить емкость потянув за ручку. Установить прямоугольную емкость против бочки машины, так чтобы продукт падал в нее либо под действием силы тяжести, либо при ручной помощи. Если необходимо движение лопастей, нажмите на обе кнопки одновременно (за исключением машины на 20 литров).

ЧИСТКА

Для мытья машины необходимо отключить ее от электросети.

Вынуть и выложить лопасть вместе с боковыми треугольными деталями в горизонтальное положение, потянуть вверх и вынуть из емкости. Таким образом мытье горячей водой, нейтральным мылом и влажными тряпками будет не солжным. Возможна чистка емкости и лопасти при помощи аппарата для мытья под давлением, не следует направлять струю прямо на зоны правой и левой оси, где находятся прокладки.

ПРОФИЛАКТИКА

Также следует смазывать вращающиеся зоны по обе стороны от емкости (для модели в 40 литров только левую часть) не токсичным маслом. Для машины в 20 литров нет необходимости в смазке.

ЗВУКОВОЙ УРОВЕНЬ

Уровень акустического давления соответствует уровню "A" на рабочем месте, без загрузки и, как минимум, составляет 62 dB (A).

Tabla 1

	92 / 100	58	103
RC-40 A	2P ~230V/50 + PE 0.56 kW	DIL EM-10 (230V 50/60 Hz) (MOELLER)	50µF 450V
RC-40 E	2P ~110V/60 + PE 0.56 Kw	DIL EM-10 (110V 60Hz)	18µF 250V
RC-40 F	2P ~220V/60 + PE 0.56 kW	DIL EM-10 (230V 50/60 Hz)	18µF 450V
RC-40 O	3P ~230V/50 + PE 0.56 kW	DIL EM-10 (230V 50/60 Hz)	-
RC-40 P	3P ~220V/60 + PE 0.56 kW	DIL EM-10 (230V 50/60 Hz)	-
RC-40 R	3P ~400V/50 + PE 0.56 kW	DIL EM-10 (400V 50 Hz)	-
RC-40 S	3P ~380V/60 + PE 0.56 kW	DIL EM-10 (380V 60 Hz)	-
RC-40 V	3P ~200V/50 + PE 0.56 kW	DIL EM-10 (190V 50 Hz)	-